

<b>Budapestre vonatkozó újságcikkek</b>				<b>Osztályozás</b>	
Szerző: <i>Sós Endre</i>		Tárgy: <i>301.5 (4/7): (439)</i>		Hely:	
Cím: <b>Az UNESCO bekapcsolódik Petőfi, Arany, Vörösmarty és Bartók műveinek nemzetközi megismertetésébe</b>		Idő: <i>"1955"</i>		Személy:	
Forrás: <i>ll. A Magyar 1955.</i>		Helyszám:			
(Hely)	(Idő) <i>71. 16.</i>	(Köt. v. füz.)	(Oldal)		

Néhány nap óta Budapesten tartózkodik N. Bammate, az UNESCO titkárságának a kelet-európai és a közel-keleti országokkal foglalkozó munkatársa. Az UNESCO az ENSZ oktatásügyi, tudományos és kulturális világszervezete. A magyar delegáció legutóbb igen aktív szerepet játszott az UNESCO kongresszusán.

N. Bammate — aki egyforma tökéletességgel beszél oroszul, angolul és franciául —, most azért érkezett Budapestre, hogy még szorosabbá tegye az UNESCO és az illetékes magyar szervek kapcsolatát.

Az UNESCO kelet-európai és közel-keleti ügyekkel foglalkozó munkatársa elmondotta, hogy az 1955-ös év, amelyet a nemzetközi feszültség bizonyos enyhülése jellemezett, nagyon előnyös volt az UNESCO munkája számára.

— A nemzetközi feszültség érezhető csökkenése — hangoztatta — elősegítette az UNESCO munkájának fokozását és kiszélesítését. Ugyanakkor kétségtelen, hogy az UNESCO munkája is hozzájárult a nemzetközi légkör némi megjavulásához. A jobb légkör megmutatkozott az UNESCO nemzeti szervezeteinek azon a legutóbbi párizsi

értekezletén is, amelyen Magyarország delegátusa szintén részt vett.

### Az UNESCO munkája

— Rövid magyarországi tartózkodásomat — mondotta N. Bammate —, felhasználtam arra, hogy megbeszéléseket folytassak miniszterekkel, miniszterhelyettesekkel, a Külügyminisztérium, a Népművelési Minisztérium és az Oktatásügyi Minisztérium vezető tisztviselőivel, az UNESCO magyar nemzeti bizottságának több tagjával, a Magyar Tudományos Akadémia és a Kulturális kapcsolatok Intézete irányítóival. Ott voltam az UNESCO magyar nemzeti bizottságának ülésén. Részt vettem a Magyar Írók Szövetségének baráti eszmecserején. Megtekintettem több könyvtárat és kultúrházat.

— Mindenütt sokat tanultam és hasznos tapasztalatokra tettem szert. Az UNESCO nemzeti bizottságának ülésén meggyőződtem arról, hogy ennek a szervnek milyen értékes tagjai vannak és ez a szerv milyen jól tükrözi Magyarországot kulturális értékeit.

— Mindenütt ismertetni igyekeztem az UNESCO sokoldalú munkáját. Ez a munka főbb vonásokban hat csoportra oszlik: oktatásügyi és nevelés-

ügyi kérdésekre; természettudományos feladatokra; társadalmi problémákra; általános kulturális teendőkre és ennek keretében az irodalomra, művészetre; az információ — tehát a sajtó, rádió, televízió — megfelelő megszervezésére; továbbá a nemzetközi méretű kulturális cserére. Az utóbbi keretébe tartozik Kelet és Nyugat kulturális cseréjének fokozása is.

### A magyar kultúra értékei és a világ

N. Bammate elmondotta, hogy az UNESCO mai vezetőinek az a törekvésük: az UNESCO ne kívülről adjon támogatást az egyes országok kulturális köreinek, hanem a szükséges támogatás nyújtása az egyes nemzetek UNESCO-bizottságainak közreműködésével és az illető ország nemzeti hagyományainak, nemzeti kívánságainak megfelelően történjék.

Az UNESCO Magyarországra érkezett munkatársa elmondotta, hogy az UNESCO a jövőben az eddiginél is nagyobb gondot kíván fordítani két rendkívül fontos feladatra. Az egyik: az emberiség kulturális értékeinek megőrzése és terjesztése. A másik: a kultúra népszerűsítése. Az első feladatot segíti elő az a

Rómában megszervezett intézet, amely új módszereket ajánl a műemlékek restaurációjára, a különböző országok múzeumaiban levő régi festmények és szobrok »betegségeinek« orvoslására. A második feladat sikeres elvégzése érdekében az UNESCO az eddiginél sűrűbben kíván közreműködni művészeti vándorkiállítások, cserekiállítások rendezésében, továbbá a kultúra nagy értékeinek más nyelvekre való átültetésében.

Az UNESCO javaslatára a közeli hónapokban az UNESCO-val kapcsolatban álló országok rádiói — az eddigi Bartók-közvetítések után — külön műsort sugároznak majd »Bartók művészetének forrásai« címmel.

N. Bammate dicsérrel emlékezett meg a Párizsban Pierre Seghers kiadásában megjelent József Attila-antológiáról, amely lehetővé teszi majd, hogy a magyarság e nagy költőjének művei megtalálják az utat a francia közönséghez. Bár szinte mindenütt a világon ismerik Petőfi költészetét és tudnak Aranyról, Vörösmartyról, az UNESCO vezetői tisztában vannak azzal, hogy kötelességük elősegíteni Petőfi, Arany, Vörösmarty és a többi nagy magyar költő műveinek méltó átültetését és terjeszté-

sét. N. Bammate úgy nyilatkozott, hogy az UNESCO részt akar venni e feladat sikeres elvégzésében.

Az UNESCO munkatársa részletes áttekintést adott az UNESCO égisze alatt létrejött autonóm kulturális szervezetekről: a nemzetközi zenei, színházi, képzőművészeti, múzeumügyi, egyetemügyi szervezetekről, amelyekben nagy munka vár Magyarországot képviselőire is. Külön kiemelte, hogy az UNESCO nagy súlyt vet a társadalomtudomány és a békés atomtudomány képviselőinek minél sűrűbb találkozóra. A különböző országok társadalomtudósainak a feladatai közé tartozik a békés együttélés kérdésének tanulmányozása.

Jövő év áprilisában az UNESCO égisze alatt nemzetközi értekezletet tartanak majd az újságírás és a rádió bizonyos feladatairól és munkamódszereiről.

### A klasszikusok megbecsülése Magyarországon

— Az Operaházban meghallgattam a »Falstaff« előadását. A Nemzeti Színházban megtekintettem: miképp adják elő Magyarországon a

»III. Richárd«-ot. Nagyon szép volt Verdi és Shakespeare művének interpretálása. Mindkét előadás arról tanúskodott, hogy Magyarországon rendkívül megbecsülik a klasszikus zenei és drámai alkotásokat. Értesültem arról is, hogy most jelent meg Shakespeare összes műveinek új magyar kiadása és a közönség nagy érdeklődéssel fogadja »A világirodalom klasszikusai«-nak sorozatát.

— Tudom, hogy Magyarországot legnagyobb költői — közöttük Petőfi, Arany, Vörösmarty — közreműködtek annak idején a világirodalom klasszikusainak átültetésében és így a világirodalom klasszikusai nem idegenek az önök házában, hanem beletartoznak az önök nemzeti örökségébe.

Sós Endre